

Dr. Babasaheb Ambedkar Open University
Term End Examination January -2026

Course	: Diploma in Translation studies	Date	: 08/03/2026
Subject Code	: DTS-03	Time	: 11:30am to 01:45pm
Subject Name	: Translation : Linguistic Contexts	Duration	: 02.15 Hours
		Max. Marks	: 70

Q-1 Write a detailed note on the scope of translation. **14**

OR

Write a detailed note on meaning and definition of phrase with examples.

Q-2 How many types of sentences are in English? Give examples. **14**

OR

What is the process and parameters of identification?

Q-3 Translate the following paragraph into Gujarati. **14**

The state of Gujarat was established on May 1. On this day, in 1960, the erstwhile state of Bombay was linguistically divided and two states were formed named Maharashtra and Gujarat. Gujarati, the official language of Gujarat, is an Indo-Aryan language that evolved from local Prakrits and Sanskrit. Gujarat has been known as the 'Jewel of Western India' since ancient times. Gujarat was formally established in 1960. In 2010, Ahmedabad was ranked third on Forbes' list of the world's fastest-growing cities, after China's Chongqing and Chengdu. Gujarat is also the birthplace of Mahatma Gandhi and Sardar Vallabhbhai Patel, often known as the "Iron Man of India." The establishment of the new state of Bombay on November 1, 1956, with the passage of the States Reorganization Act, 1956. This included the Marathi-speaking districts. The bilingual state of Bombay was separated into two independent states, Maharashtra for Marathi-speaking people and Gujarat for Gujarati-speaking people, by the Bombay Reorganization Act of 1960, with Gujarat becoming the 15th state of the Indian Union. During the British Raj, Gujarat also played an important role in the business of Karachi and Mumbai.

OR

Translate the following paragraph into Gujarati.

ગુજરાત રાજ્યની સ્થાપના ૧ મેના રોજ કરવામાં આવી હતી. આ દિવસે, ૧૯૬૦માં, ભૂતપૂર્વ બોમ્બે રાજ્યનું ભાષાકીય આધારે વિભાજન કરવામાં આવ્યું અને મહારાષ્ટ્ર તથા ગુજરાત નામે બે અલગ રાજ્યઓની રચના કરવામાં આવી. ગુજરાતની સત્તાવાર ભાષા ગુજરાતી છે, જે સ્થાનિક પ્રાકૃત ભાષાઓ અને સંસ્કૃતમાંથી વિકસેલી એક ઇન્ડો-આર્યન ભાષા છે.

પ્રાચીન સમયથી ગુજરાતને “પશ્ચિમ ભારતનું રત્ન” તરીકે ઓળખવામાં આવે છે. ગુજરાતની ઔપચારિક સ્થાપના ૧૯૬૦માં થઈ હતી. ૨૦૧૦માં, અમદાવાદને ફોર્બ્સની દુનિયાની સૌથી ઝડપથી વિકાસ પામતી શહેરોની યાદીમાં ત્રીજો ક્રમ આપવામાં આવ્યો હતો, જેમાં ચીનના ચોંગકિંગ અને ચેંગડુ શહેરો આગળ રહ્યા હતા. ગુજરાત મહાત્મા ગાંધી અને સરદાર વલ્લભભાઈ પટેલનું જન્મસ્થાન પણ છે, જેમને “ભારતના લોખંડી પુરુષ” તરીકે ઓળખવામાં આવે છે.

રાજ્યોના પુનર્ગઠન અધિનિયમ, ૧૯૫૬ના અમલથી ૧ નવેમ્બર, ૧૯૫૬ના રોજ નવા બોમ્બે રાજ્યની સ્થાપના કરવામાં આવી હતી, જેમાં મરાઠી ભાષાભાષી જિલ્લાઓનો સમાવેશ થતો હતો. ત્યારબાદ બોમ્બે

પુનર્ગઠન અધિનિયમ, ૧૯૬૦ હેઠળ દ્વિભાષી બોમ્બે રાજ્યનું વિભાજન કરીને મરાઠી ભાષાભાષી લોકો માટે મહારાષ્ટ્ર અને ગુજરાતી ભાષાભાષી લોકો માટે ગુજરાત એમ બે સ્વતંત્ર રાજ્યોની રચના કરવામાં આવી. આ રીતે ગુજરાત ભારતીય સંઘનું ૧૫મું રાજ્ય બન્યું. બ્રિટિશ શાસન દરમિયાન પણ ગુજરાતે કરાચી અને મુંબઈના વેપાર ક્ષેત્રમાં મહત્વપૂર્ણ ભૂમિકા ભજવી હતી.

Q-4 Short notes (Any two)

14

1. What is a Register?
2. Write a short note on everyday language and technical words.
3. Write a note on scientific writing patterns.
4. Write the meaning and definition of phrase.

Q-5 Choose the correct option for the questions given below and write the answer.

14

1. The word “*Translate*” is derived from which language?
(A) Greek (B) Sanskrit (C) Latin (D) Arabic
2. The language from which a text is translated is known as:
(A) Target Language (TL) (B) Native Language
(C) Source Language (SL) (D) Regional Language
3. Which historical artifact helped scholars understand ancient Egyptian scripts?
(A) Dead Sea Scrolls (B) Hammurabi’s Code
(C) Rosetta Stone (D) Magna Carta
4. Cicero supported which principle of translation?
(A) Word-for-word translation (B) Sense-for-sense translation
(C) Mechanical translation (D) Literal translation only
5. According to John Dryden, which type of translation allows maximum freedom and may be called adaptation?
(A) Metaphrase (B) Literal translation (C) Paraphrase (D) Imitation
6. Roman Jakobson’s inter-semiotic translation refers to:
(A) Translation within the same language
(B) Translation from text to non-linguistic forms like art or music
(C) Translation from one language to another
(D) Machine translation
7. In the Indian context, translation is often viewed as a process of:
(A) Literal equivalence (B) Mechanical substitution
(C) Word-for-word accuracy (D) Transcreation or retelling
